

Biedronka, Maus i Źába spędzają okres
adwentu w Czechach:

2. tydzień adwentu





2. tydzień adwentu

Nasi trzej przyjaciele dowiedzieli się już, jak w Czechach ozdabia się dom na święta Bożego Narodzenia. W tym tygodniu naszych przyjaciół odwiedzi święty Mikołaj. W Czechach święty Mikołaj odwiedza dzieci w domach 5 grudnia. Mikołajowi towarzyszą anioł i diabeł. Dzieci recytują wierszyk dla św. Mikołaja lub śpiewają piosenkę, którą wcześniej przećwiczyły. Grzeczne dzieci dostają od aniołka słodycze. Dzieci, które w tym roku nie były zbyt grzeczne, dostają w prezencie od diabełka węgiel lub ziemniaki.

Czy nasi przyjaciele podczas drugiego tygodnia adwentu dostaną od aniołka słodycze, czy może ziemniaki od diabełka? Tego dzieci dowiedzą się z opowiadania. Znaleźliśmy dla Państwa trójjęzyczną zabawę paluszkową. Na koniec Źába przedstawi Państwu kilka słówek w trzech językach.

Bawcie się dobrze!



2. tydzień adwentu: Wizyta świętego Mikołaja

Późnym popołudniem 5. grudnia nasi przyjaciele **Biedronka** i Maus odwiedzają Źábę w jej świątecznie ozdobionym domu, który znajduje się w małym miasteczku położonym na północy Czech.

Przyjaciele siedzą sobie przy kubku gorącego kakao i rozmawiają, jakie by to ciasteczka upiec na Boże Narodzenie. Źába za chwilę opowie nam o swoim ulubionym przepisie na **pierniki**, który znalazła w zeszłym roku w Internecie i bardzo chciałaby je upiec w tym roku z Biedronką i Maus.

Nagle rozlega się głośne pukanie do drzwi. Kto to może być? Nie spodziewają się żadnych gości! Źába otwiera drzwi i zaprasza gości do środka. Źába oczywiście już wie, o co chodzi, ale Biedronka i Maus są bardzo ciekawe, kto zapukał do drzwi? Dzieci, czy domyślcie się, kto to może być?

Do salonu weszły trzy osoby: **Święty Mikołaj**, **anioł** i diabeł. Biedronka i Maus były bardzo zdziwione. Maus nawet zaczęła się trochę bać. Źába jednak wytłumaczyła im, że ta wizyta jest jedną z czeskich tradycji. Dzieci, które przez cały rok starają się być grzeczne, dostają od aniołka słodycze, a pozostałe dzieci diabełek obdarowuje węglem lub ziemniakami.

Biedronka i Maus od razu poczuły się lepiej i przestały się obawiać. Jak to zazwyczaj w Czechach, wszyscy przyjaciele zaśpiewali piosenkę dla św. Mikołaja i jego pomocników. Maus zaśpiewała piosenkę „Lass uns froh und munter sein”, Źába zarecytowała wiersz „Mik, mik, Mikuláš”, a Biedronka ładnie zatańczyła .

Piosenka bardzo spodobała się św. Mikołajowi. Nawet anioł i diabeł byli poruszeni. Na koniec wizyty przyjaciele dostali od aniołka trochę słodyczy. W końcu byli bardzo grzeczni w tym roku.





Zabawa paluszkowa

Zagrajcie Państwo z dziećmi w trójjęzyczną adwentową zabawę paluszkową! Czeską i niemiecką wersję gry możecie Państwo odsłuchać [tutaj*](#).



Fünf Kinder sind zum Markt gelaufen,
(mit 5 Fingern wackeln)
die wollten einen Tannenbaum kaufen.
(Fingerspitzen von beiden Händen zusammenführen - Dreieck)
Das erste sucht das Bäumchen aus,
(am Daumen wackeln)
das zweite trägt es stolz nach Haus,
(am Zeigefinger wackeln)
das dritte stellt zu Haus es auf,
(am Mittelfinger wackeln)
das vierte hängt den Schmuck darauf,
(am Ringfinger wackeln)
das fünfte steckt die Kerzen an,
(am kleinen Finger wackeln)
nun, Christkind, komm und zünd' sie an.
(fröhlich in die Hände klatschen)



Na jarmark poszło pięcioro dzieci,
(poruszamy pięcioma palcami)
by kupić choinkę, która się świeci.
(stykamy końce palców obu rąk i tworzymy trójkąt)
Pierwsze dziecko drzewko wybrało,
(poruszamy kciukami)
drugie radośnie się przyglądało,
(poruszamy palcami wskazującymi)
trzecie do domu je zaniósło,
(poruszamy środkowymi palcami)
czwarte podlalo, żeby urosło,
(poruszamy serdecznymi palcami)
a piąte ubrało je pięknie,
(poruszamy małymi palcami)
tak, aby w domu było odświętnie.
(kłaszczemy radośnie w dłonie)



Na trh šlo pět dětiček,
(kýváme všemi pěti prsty)
chtěly koupit stromeček.
(spojíme konečky prstů obou rukou do trojúhelníku)
První stromek vybralo,
(kýváme na palci)
druhé cestou zpívalo.
(kýváme na ukazováčku)
Třetí stromek postavilo,
(kýváme na prostředníčku)
a čtvrté ho ozdobilo,
(kýváme na prsteničku)
a až páté svíčky přidá,
(kýváme na maličku)
se Ježíšek na cestu vydá.
(radostně tleskáme do dlaní)

Quelle / Źródło / Zdroj: : www.kinderspiele-welt.de
Übersetzung / Tłumaczenie / Překlad: Dominika Bartecka (PL), Aneta Neumann (CZ)
Hörbeispiel / Nagranie / Zvuková ukázka PL: soundcloud.com/user-547009188/fingerspiel_pl
Hörbeispiel / Nagranie / Zvuková ukázka CZ: soundcloud.com/user-547009188/fingerspiel_cz

*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



Przepis na pierniczki

Za pomocą krótkiego filmiku o pieczeniu pierników będą mieli Państwo okazję zanurzyć się wspólnie z dziećmi w polskim lub czeskim języku. Filmik znajdziecie tutaj. Potem sami możecie zabrać się do działania i razem z dziećmi upiec pyszne pierniczki.



Składniki, których Państwo potrzebujecie:

- 70g Zucker / cukru / cukr
- 180g Honig / miodu / med
- 1 Eidotter / żółtko jajka / ks žloutek
- 1 Prise Salz / szczypta soli / špetka sůl
- 1 TL Zimt / łyżeczka cynamonu / lžička skořice
- 1 TL Orangeat / łyżeczka skórki pomarańczowej / lžička pomerančová kůra
- 5 EL Wasser / łyżek wody / lžice voda
- 375g Mehl / mąki / mouka
- 1 TL Backpulver / łyżeczka proszku do pieczenia / lžička kypřicí prášek



Žyczimy **Guten Appetit!**



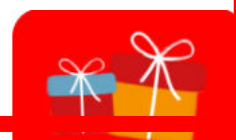
– Dobrou chuť!




– Smacznego!



*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



	anioł	Engel	anděl
	pierniczek	Lebkuchen	perníček
	piosenka	Lied	písnička
	Mikołaj	Nikolaus	Mikuláš
	biedronka	Marienkäfer	beruška

